

MasterControl solar  
Art. 1866

- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer

---

- F Mode d'emploi**  
Programmateur d'arrosage

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Computer per irrigazione

---

- E Manual de instrucciones**  
Programador de riego

---

- P Instruções de manejo**  
Computador de rega

# GARDENA Computer per irrigazione MasterControl solar



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il computer per irrigazione, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il computer per irrigazione.

Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

## Indice

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

|  |    |
|--|----|
| 1. Settore di utilizzo del Computer per irrigazione..... | 36 |
| 2. Norme di sicurezza .....                              | 36 |
| 3. Funzionamento .....                                   | 37 |
| 4. Messa in uso .....                                    | 39 |
| 5. Programmazione .....                                  | 41 |
| 5.1 Programmazione base .....                            | 41 |
| 5.2 Programmi speciali .....                             | 44 |
| 5.3 Altre impostazioni .....                             | 48 |
| 6. Interventi di fine stagione .....                     | 49 |
| 7. Manutenzione .....                                    | 49 |
| 8. Anomalie di funzionamento .....                       | 50 |
| 9. Accessori disponibili .....                           | 51 |
| 10. Dati tecnici .....                                   | 51 |
| 11. Assistenza / Garanzia .....                          | 51 |

## 1. Settore di utilizzo del Computer per irrigazione

### Uso conforme:

Il computer per irrigazione GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il computer per irrigazione può essere utilizzato per effettuare irrigazioni automatiche durante i periodi di vacanza.

### Nota bene



**Non è consentito impiegare il computer per irrigazione a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.**

## 2. Norme di sicurezza

### Alimentazione ad energia solare

**In caso contrario, si danneggia in modo irrimediabile!**

Il computer per irrigazione va usato esclusivamente con una batteria Accu Li-Ion 7,4 V; 0,68 Ah.

→ **Non impiegare mai una normale pila alcalina.** La ricarica tramite celle solari può provocare la fuoriuscita dell'acido.

→ Se si vuole che i programmi impostati si conservino in memoria per tutto l'inverno, riporre il computer per irrigazione in modo da non lasciarlo al buio: le celle solari devono rimanere esposte alla luce.

## Modalità d'impiego

### Attenzione!

Il computer per irrigazione va usato esclusivamente all'aperto.

→ Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

Il computer per irrigazione deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un passaggio minimo di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questi sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

Se la temperatura esterna è molto elevata (60 °C al display) le scritte possono scomparire. Ciò non compromette comunque l'esecuzione dei programmi d'irrigazione. Le scritte ricompariranno sul display non appena la temperatura si sarà abbassata.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del computer per irrigazione.

→ Non tirare il tubo collegato.

### Programmazione

→ Durante la programmazione tenere chiuso il rubinetto.

Non si correrà così il rischio di bagnarsi effettuando la prova di funzionamento in manuale (Man. On/Off). Tale avvertenza è ovviamente trascurabile se si interviene sul modulo di comando quando questi è staccato dal corpo del computer.

Se il modulo di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

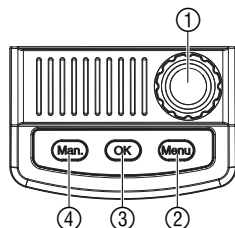
## 3. Funzionamento

Il computer per irrigazione consente di irrigare il giardino in modo completamente automatico. A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

Il computer per irrigazione esegue in modo completamente automatico l'irrigazione secondo i programmi redatti e può quindi essere utilizzato anche in vacanza. Il mattino presto o la sera tardi l'evaporazione e di conseguenza il consumo d'acqua sono ridotti al minimo.

I programmi di irrigazione vengono inseriti in modo semplice mediante gli elementi di comando.

### Elementi di comando:



### Elemento di comando

- ① **Manopola**
- ② **Tasto Menu**
- ③ **Tasto OK**
- ④ **Tasto Man.**

### Funzione

- Modifica i valori impostati.
- Passa al successivo livello operativo.
- Rileva i valori impostati con la manopola.
- Per comandare in manuale l'apertura e la chiusura dell'acqua.

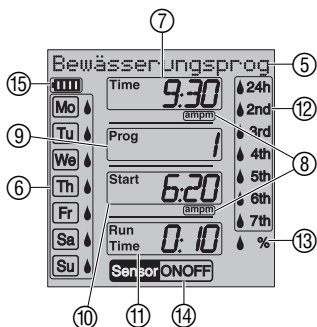
### Livelli operativi:


I 4 livelli operativi possono essere selezionati uno dopo l'altro premendo il tasto **Menu**:

- Livello 1: **Condizione base (mostra il programma di irrigazione attivo o quello successivo)**
- Livello 2: **ora attuale e giorno della settimana**
- Livello 3: **Inserire i programmi di irrigazione**
- Livello 4: **Attivazione / disattivazione dei programmi di irrigazione**

Anche durante la programmazione è possibile cambiare il livello operativo. Si memorizzano tutti i dati del programma modificati sino a questo momento e confermati con il tasto **OK**.

## Display a cristalli liquidi



| LED   | Descrizione   |
|---|---|
| ⑤ <b>Scritta scorrevole</b>   | Spiegazione fase di programmazione / stato del computer.  |
| ⑥ <b>Giorni della settimana (Mo), (Tu), ...</b>   | Giorno della settimana attuale e/o giorni di irrigazione programmati.   |
| ⑦ <b>Time</b>   | Lampeggia in modalità di inserimento dei dati attuali (ore, minuti, giorno della settimana).  |
| ⑧ <b>am / pm</b>  | Led per cicli di 12 ore, es. in America, Canada).   |
| ⑨ <b>Prog</b>   | Irrigazione programmata ( <b>Prog 1 – 5</b> ) / % (runtime modificato in percentuale) ( <b>Prog 10</b> ) / Irrigazione con distributore automatico d'acqua ( <b>Prog 11</b> ) / Irrigazione sensorizzata basata sull'umidità del terreno ( <b>Prog 12 – 14</b> ) / Programma di irrigazione attivo ( <b>ON</b> ) / inattivo ( <b>OFF</b> ). |
| ⑩ <b>Start</b>  | Ora di inizio irrigazione (lampeggia in modalità di inserimento).   |
| ⑪ <b>Run Time</b>   | Durata irrigazione (lampeggia in modalità di inserimento).  |
| ⑫ <b>24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th</b>  | Ciclo di irrigazione (con simbolo a goccia attivo).<br>Ogni 24 ore; ogni 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. giorno.  |
| ⑬ <b>% (Run Time)</b>   | Funzione budget: durata di tutti i programmi di irrigazione impostabile centralmente a step di 10 %, a partire dal 100 % sino al 10 %.  |
| ⑭ <b>Sensore ON / OFF</b>   | <b>Sensore:</b> il sensore è innestato<br><b>ON:</b> sensore asciutto → irrigazione<br><b>OFF:</b> sensore umido → nessuna irrigazione<br><b>ON + OFF disattivati:</b> sensore disattivato  |
| ⑮ <b>Batteria</b>  | Visualizza 5 stati della batteria:<br>3 barre: batteria carica<br>2 barre: batteria carica a metà<br>1 barra: batteria debole<br>1 barra lampeggiante: batteria quasi scarica<br>0 barra: batteria scarica  |

Se non è visibile alcuna barra, la valvola non si apre più. **È sempre possibile chiudere una valvola aperta automaticamente.**

Per far sparire il segnale, estrarre la batteria per pochi secondi (< 10 s) e quindi rimetterla subito al suo posto.

## Modalità Sleep:

Se il display batteria mostra 2 tacche, l'autonomia disponibile è di 22-6 ore. Se, invece, c'è una sola tacca, il display si spegne dopo 1 minuto. Durante l'irrigazione o se si preme un tasto qualunque, il display passa in modalità Sleep.

| 2 Barre  | 1 Barra  | 1 Barra lampeggiante                      | 0 Barra                            |
|--|--|---|------------------------------------|
|  |  |   |                                    |
| <b>Batteria carica a metà</b>                                    | <b>Batteria debole</b>   | <b>Batteria quasi scarica</b>             | <b>Batteria scarica</b>            |
| La valvola si apre.  | La valvola si apre.  | La valvola si apre ancora.                | La valvola non si apre.            |
| La funzionalità del computer è garantita per almeno 4 settimane. | La funzionalità del computer è garantita per un massimo di 4 settimane.        | Il computer è quindi senza funzione.      | Computer senza funzione.           |
|  | Si consiglia di caricare la batteria.  | È dunque necessario caricare la batteria. | È necessario caricare la batteria. |
|  | → <b>Caricare la batteria</b> : Lasciare il computer al sole per 1 - 2 giorni. |   |                                    |

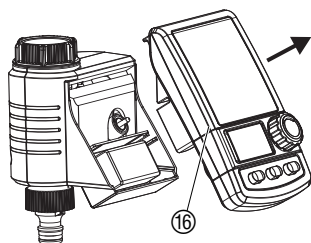
## 4. Messa in uso

### Inserimento della batteria:



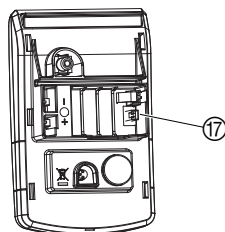
**Attenersi scrupolosamente alle istruzioni!**

→ **Non impiegare mai una normale pila alcalina. La ricarica tramite celle solari può provocare la fuoriuscita dell'acido.**



1. Rimuovere il pannello di comando ⑯ dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Posizionare l'accumulatore in dotazione nell'apposito vano e inserire la spina dell'accumulatore nella presa di collegamento ⑰.

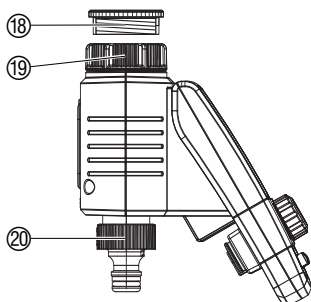
*Il display visualizza tutti i simboli LCD per due secondi e ritorna quindi alla schermata Inserimento lingua (vedere 5. Programmazione).*



3. Inserire nuovamente il pannello di comando ⑯ sull'alloggiamento.
4. Prima di procedere alla programmazione, lasciare il computer al sole per 1 - 2 giorni.

Il computer per irrigazione va alimentato esclusivamente con la batteria Accu originale GARDENA.

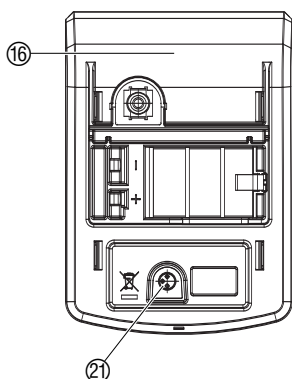
### Collegamento:



Il computer per irrigazione è fornito di ghiera filettata ⑱ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore ⑱ in dotazione consente di collegare il computer anche a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4")**: Avvitare a mano l'adattatore ⑱ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera ⑱ del computer sull'adattatore ⑱.
3. Avvitare la presa ⑳ per il raccordo portagomma sull'uscita del computer.

**Collegamento del sensore umidità del terreno o pioggia (optional):**



Oltre all'irrigazione temporizzata, il programma consente inoltre di considerare l'umidità del terreno oppure le precipitazioni.

Se il terreno è sufficientemente umido, il sistema arresta oppure impedisce l'attivazione del programma. L'irrigazione manuale **man. On/Off** è invece indipendente dal sensore.

La modalità "Irrigazione sensorizzata in base all'umidità del terreno" consente di controllare l'irrigazione anche esclusivamente in base all'umidità del terreno. (vedere 5.2 Programmi speciali).

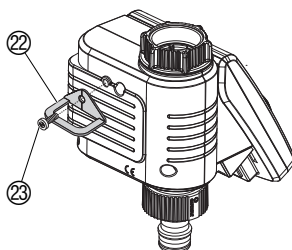
1. Rimuovere il pannello di comando 16 dall'alloggiamento del computer per irrigazione.
2. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione – oppure – posizionare il sensore pioggia (event. con prolunga) al di fuori dell'area di irrigazione.

3. Inserire il connettore del sensore nella porta sensore 21 del computer per irrigazione.

*Il sensore viene visualizzato sul display.*

Per collegare sensori di modelli precedenti è eventualmente necessario un **cavo adattore GARDENA art. 1189-00.600.45** disponibile presso l'assistenza clienti GARDENA.

**Sicurezza antifurto (optional):**



Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa 22 con la vite 23 al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa 22 con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

**Stesura dei programmi:**

Prima di procedere all'impostazione dei programmi, si consiglia di riportarne i dati in una delle **tabelle riprodotte in appendice** in modo da avere una corretta visione d'insieme.

**Esempio:**

| Programma<br>Prog | Inizio irrigazione<br>Start | Durata irrigazione<br>Run Time | Giorni di esecuzione |    |    |    |    |    |    | Frequenza |     |     |     |     |     |     |
|-------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------|----|----|----|----|----|----|-----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                   |                             |                                | Mo                   | Tu | We | Th | Fr | Sa | So | 24h       | 2nd | 3rd | 4th | 5th | 6th | 7th |
| 1                 | 7:30                        | 0:30                           | X                    |    | X  |    |    |    | X  |           |     |     |     |     |     |     |
| 2                 | 19:00                       | 0:20                           |                      | X  |    |    |    | X  |    |           |     |     |     |     |     |     |
| 3                 | 22:30                       | 1:10                           | X                    |    |    | X  |    |    |    | X         |     |     |     |     |     |     |
| 4                 | 4:00                        | 0:15                           |                      |    |    |    |    |    |    |           |     | X   |     |     |     |     |
| 5                 | -                           | -                              |                      |    |    |    |    |    |    |           |     |     |     |     |     |     |
| 6                 | -                           | -                              |                      |    |    |    |    |    |    |           |     |     |     |     |     |     |

## 5. Programmazione

### Modalità di irrigazione:

Il computer per irrigazione ha 3 modalità di irrigazione:

- **Irrigazione programmata (Prog 1 - 6)** mediante un programma inserito (le irrigazioni iniziano a seconda dell'ora di inizio)  
– oppure –
- **Irrigazione con distributore d'acqua (Prog 11 / 15)** mediante il distributore d'acqua GARDENA (sino a 6 linee di irrigazione)  
– oppure –
- **Irrigazione sensorizzata basata sull'umidità del terreno (Prog 12 - 14)** mediante il sensore di umidità del terreno GARDENA (l'irrigazione inizia quando il sensore di umidità del terreno segnala siccità)

### 5.1 Programmazione base

Per creare i programmi è possibile rimuovere il modulo di comando ed eseguire la programmazione a prescindere dal luogo di installazione del computer (vedere 4. Messa in uso *Inserimento della batteria*).

### Impostazione lingua:



1. **Inserimento batteria** (vedere 4. Messa in uso).  
*L'indicazione della lingua Tedesco lampeggia.*
2. Impostare la lingua con la manopola (**es. Tedesco**) e confermare con il tasto **OK**.  
*Si visualizza la scritta scorrevole Inserire ora attuale.*

### Impostazione dei dati correnti:



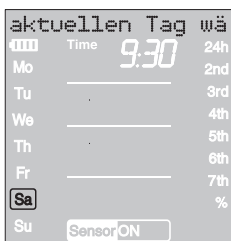
1. Premere il tasto **Menu** (non necessario se è stata impostata la lingua).  
*Si visualizza la scritta scorrevole Inserire ora attuale. Sul display lampeggiano il LED Time e il LED dell'ora.*



2. Impostare l'ora con la manopola (nell'esempio, le **9**) e confermare con il tasto **OK**.  
*Sul display lampeggiano la scritta Time e le cifre dei minuti.*



3. Usando la manopola impostare i minuti correnti (nell'esempio, **30**) e confermare con il tasto **OK**.  
*Si visualizza la scritta scorrevole Selezionare giorno attuale. Sul display lampeggiano la scritta Time e l'indicatore del giorno.*



4. Impostare il giorno della settimana con la manopola (**es. Sa** sabato) e confermare con il tasto **OK**.  
*Si visualizza la scritta scorrevole Selezionare n. programma. Sul display lampeggerà la scritta Prog e il numero del programma.*

## Inserimento del programma di irrigazione:

## Irrigazione programmata (Prog 1 – 6):

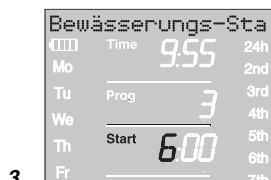
L'irrigazione programmata può contenere sino a sei programmi (Prog 1 a 6).



1. Premere due volte il tasto **Menu** (solo se non si sono appena inseriti i dati correnti).  
*Si visualizza la scritta scorrevole Seleziona n. programma.*  
Sul display lampeggeranno **Prog** e il numero del programma.



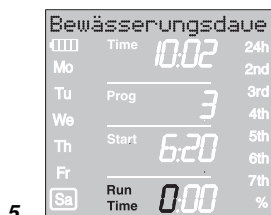
2. Selezionare il numero del programma con la manopola (es. **Prog 3**) e confermare con il tasto **OK**.  
*Si visualizza la scritta scorrevole Inserire ora di inizio irrigazione.*  
Sul display lampeggiano il **LED Start** e il **LED dell'ora**.



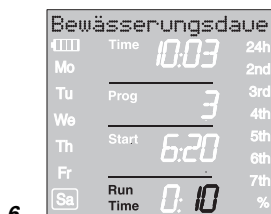
3. Impostare con la manopola l'ora di inizio dell'irrigazione (es. **6** ore) e confermare con **OK**.  
*Sul display lampeggiano il LED Start e il LED dei minuti.*



4. Sempre con la manopola inserire i minuti d'inizio irrigazione (nell'esempio, **20**) e confermare il dato premendo il tasto **OK**.  
*Si visualizza la scritta scorrevole Inserire durata irrigazione.*  
Sul display lampeggiano la scritta **Run Time** e la cifra dell'ora per la durata dell'irrigazione.



5. Inserire la durata dell'irrigazione espressa in ore (nell'esempio **0**) usando la manopola e confermarla con il tasto **OK**.  
*Sul display lampeggiano la scritta Run Time e le cifre dei minuti.*



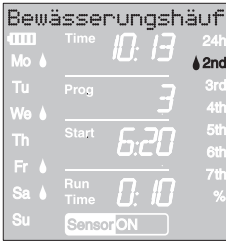
6. Utilizzando la manopola inserire la durata dell'irrigazione espressa in minuti (nell'esempio, **10**) e confermarla con il tasto **OK**.  
*Si visualizza la scritta scorrevole Inserire frequenza irrigazione.*  
Sul display appare un cursore lampeggiante in corrispondenza di **24h** (frequenza irrigazione).



**La frequenza può essere selezionata mediante:**

- **(7.) l'intervallo dell'irrigazione** (colonna destra del display)  
– oppure –
- **(8.) i giorni dell'irrigazione** (colonna sinistra del display).

7.



7. Selezionare il **ciclo di irrigazione** con la manopola (es. **2nd**) e confermare con **OK**.

**24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:**

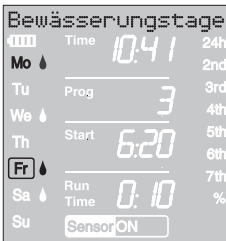
Irrigazione ogni 24 ore / ogni 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. giorno

*L'anteprima dei giorni della settimana viene visualizzata per due secondi nella colonna di sinistra.*

*Si visualizza la scritta scorrevole Selezionare n. programma, il display ritornerà al punto 2 e il numero di programma immediatamente successivo lampeggerà.*

– oppure –

8.



8. Selezionare rispettivamente con la manopola i **giorni dell'irrigazione** (es. **Mo**, **Fr** lunedì e venerdì) e confermare con il tasto **OK**.

*Si visualizza la scritta scorrevole Inserire giorni di irrigazione.*

9. Premere il tasto **Menu**.

*Si visualizza la scritta scorrevole Seleziona n. programma.*

*Il display ritornerà al punto 2 e il numero di programma immediatamente successivo lampeggerà.*

Se il programma è stato creato con il numero 6, si visualizzerà la scritta scorrevole Programmi di irrigazione ON.

*Sul display lampeggerà la scritta **PROG ON**.*

Se non è necessario inserire tutti e sei i programmi, utilizzare il tasto Menu per passare al livello di visualizzazione "Attivazione programmi di irrigazione".

**Attivazione programma di irrigazione:**

Per eseguire i programmi di irrigazione, selezionare **Prog ON**. La selezione **Prog OFF** non consente l'esecuzione dei programmi di irrigazione.

2.



1. Premere tre volte il tasto **Menu** (non necessario se il programma è stato precedentemente creato con il numero **5**).

2. Selezionare **PROG ON** utilizzando la manopola e confermare con il tasto **OK**.

*Si visualizza la scritta scorrevole Programma OK per due secondi, il display ritornerà quindi alla **condizione base**.*

La programmazione del computer per irrigazione è ora terminata, ovvero la valvola integrata si aprirà / chiuderà in modo completamente automatico effettuando così l'irrigazione alle ore programmate.

È possibile irrigare manualmente anche dopo aver selezionato **Prog OFF**.

## 5.2 Programmi speciali

### Prog 10 (% Run-Time):

Le durate programmate di irrigazione dei sei programmi può essere ridotta dal 100 % al 10 % (a passi di 10 %) senza dover modificare i sei programmi. Es. in primavera l'irrigazione sarà più breve rispetto all'estate.



1. Tenere premuto il tasto **Menu** per 5 secondi (in caso di commutazione da **Prog 11** "Distributore automatico d'acqua" premere il tasto **Menu**, in caso di commutazione da **Prog 15** "Distributore d'acqua" premere 3 volte il tasto **Menu**).

*Sul display lampeggerà la scritta **Prog** e il numero del programma.*

*Si visualizza la scritta scorrevole Modificare durata percentuale irrigazione.*

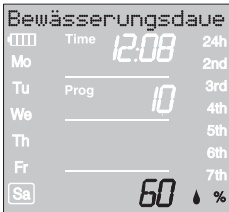
2. Selezionare il numero di programma **10** con la manopola e confermare con il tasto **OK**.

*Gli step % percentuali lampeggeranno sul display.*

3. Selezionare con la manopola la percentuale desiderata per le durate programmate di irrigazione (es. **60** %) e confermare con il tasto **OK**.

*Il simbolo % sarà visibile nella **condizione base**.*

### 3.



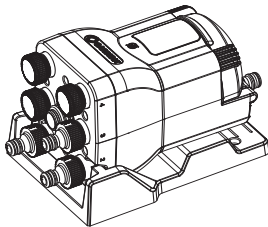
**Nota:** in caso di modifica percentuale della durata di irrigazione, la visualizzazione della durata di irrigazione precedentemente programmata all'interno dei sei programmi rimane invariata.

### Prog 11 e Prog 15 (Distributore d'acqua):

Se si collega il GARDENA Distributore d'acqua automatic **1197** / Distributore automatico d'acqua **1198**, si possono comandare fino a 6 accessori di collegamento mediante il computer per irrigazione. Ognuno di essi può essere comandato massimo una volta al giorno.

Ciò è ideale se la quantità d'acqua disponibile non è sufficiente per rifornire più accessori di collegamento o quando le zone da irrigare hanno un diverso fabbisogno idrico. Ciò permette il funzionamento in sequenza di tutti gli accessori di collegamento.

### Prog 15 per Distributore d'acqua automatic 1197:



La preimpostazione del **Prog 15** tiene in considerazione della pausa min. di 5 minuti tra i programmi nonché della durata minima di 30 secondi (visualizzazione: 1 minuto) Tale durata dell'irrigazione è indispensabile affinché il distributore automatico possa selezionare l'uscita successiva rispettando la corretta sequenza dei programmi d'irrigazione rispetto alle relative linee da alimentare.

1. Tenere premuto per 5 secondi il tasto **Menu**.

*Sul display lampeggerà la scritta **Prog** e il numero del programma.*

2. Selezionare il numero di programma **15** con la manopola e confermare con il tasto **OK**.

*Appare la scritta scorrevole Selezionare numero uscite attive.*

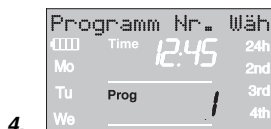
*Sul display lampeggerà il numero di uscite attive.*

### 2.



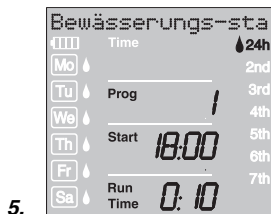


3. Selezionare con la manopola il numero di canali attivi (da 2 a 6) (ad es. **4**) e confermare con il tasto **OK**.  
 Appare la scritta scorrevole *Selezionare il numero di programma*.  
 Sul display lampeggeranno la scritta **Prog** e il numero di programma.



Alla prima programmazione viene saltata l'operazione n° 4 esposta qui di seguito. In tal modo si assicura che vengano programmati tutti i canali attivi.

4. Selezionare con la manopola il numero di programma desiderato (ad es. **1**) e confermare con il tasto **OK**.  
 Appare la scritta scorrevole *Immettere l'ora di inizio irrigazione*.  
 Sul display lampeggeranno la scritta **Start** e l'ora di inizio irrigazione.



5. Impostare l'ora di inizio irrigazione (ad es. **18:00**), la durata irrigazione (ad es. **0:10**) ed il ciclo irrigazione (ad es. **24h**) (v. le istruzioni a partire dall'operazione n. 3 del capitolo "Impostazione programma di irrigazione").  
 Appare la scritta scorrevole *SI/NO*.  
 Sul display lampeggerà la scritta **OFF**.



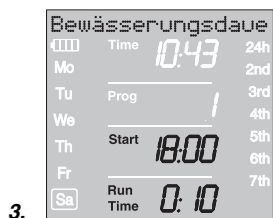
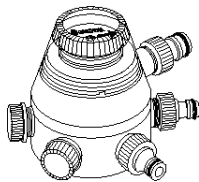
6. Selezionare con la manopola il tasto (**ON**) od (**OFF**) per attivare o disattivare il sensore (ad es. **ON**) e confermare con il tasto **OK**.  
 Sul display lampeggerà il numero di programma successivo.

### Note su Prog 15:

Dopo aver immesso tutti i programmi, questi devono essere attivati. A tal fine vedere il capitolo "Attivazione programmi di irrigazione".

- La durata irrigazione massima è di 2 ore e 59 minuti.
- Tutte le irrigazioni devono essere effettuate entro 1 giorno (ultima irrigazione ore 23:55).
- In caso di interferenze tra i programmi di irrigazione, questo stato viene visualizzato nella riga informativa. Dopo aver immesso un programma che interferisce con quello successivo, la durata irrigazione del programma successivo viene impostata su 1 minuto.
- Se si riduce il numero di canali attivi, vengono cancellati i canali in eccesso.
- Se si aumenta il numero di canali attivi, vengono azzerati tutti i programmi.
- Non è possibile un'irrigazione manuale azionando il tasto MAN, ma si può interrompere un'irrigazione attiva.
- L'assegnazione sensori per ogni programma viene interrogata e programmata anche se il sensore non è collegato. Nel livello operativo "Condizione base" non viene visualizzato alcun sensore se non è collegato alcun sensore.
- Se il sensore è stato disattivato per un programma, l'irrigazione viene eseguita sempre indipendentemente dal sensore e sul display appare solo il sensore senza ON/OFF.

## Prog 11 per Distributore automatico d'acqua 1198:



## Prog OFF. Prog 11 e Prog 15:

## Tester di umidità del terreno / Sensore pioggia e Prog 11 / Prog 15:

## Uscire dal programma Irrigazione con distributore d'acqua:

La preimpostazione del **Prog 11** tiene in considerazione della pausa min. di 5 minuti tra i programmi nonché della durata minima di 30 secondi (visualizzazione: 1 minuto) Tale durata dell'irrigazione è indispensabile affinché il distributore automatico possa selezionare l'uscita successiva rispettando la corretta sequenza dei programmi d'irrigazione rispetto alle relative linee da alimentare.

La frequenza d'irrigazione impostata per il primo programma rimane necessariamente valida anche per i programmi successivi.

1. Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.

*Sul display lampeggerà la scritta **Prog** e il numero del programma.*

2. Selezionare il numero di programma **11** con la manopola e confermare con il tasto **OK**.

*Si visualizza la scritta scorrevole Inserire ora di inizio irrigazione.*

*Sul display lampeggiano il LED **Start** e il LED dell'ora.*

3. Impostare l'ora di inizio (es. **18:00**) e la durata dell'irrigazione (es. **0:10**) per il programma 1 (**Prog 1**) (vedere punto 3 del paragrafo „Impostazione programma di irrigazione“).

4. Impostare la durata di irrigazione per i programmi successivi.

→ Non è possibile un'irrigazione manuale azionando il tasto MAN, ma si può interrompere un'irrigazione attiva.

Se dopo aver confermato i programmi **Prog 11 / Prog 15** vengono disattivati i programmi di irrigazione (**Prog OFF**) o viene azzerata la durata irrigazione (Run Time), i programmi che dovrebbero avviarsi in tale intervallo di tempo non vengono eseguiti.

Perché l'assegnazione programmi / uscite del distributore d'acqua resti inalterata si deve attivare **Prog OFF** solo al termine dell'ultimo programma del giorno. Allo stesso modo si deve attivare **Prog ON** solo prima di avviare il programma 1.

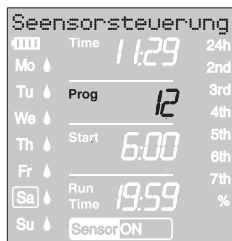
Se è stato selezionato **Prog 11 / Prog 15** e il sensore pioggia o di umidità del terreno segnala umidità sufficiente (sensore **OFF**), l'irrigazione corrente verrà interrotta. La durata delle irrigazioni successive verrà impostata su 30 sec. (visualizzazione: 1 min.) sino a quando il sensore della pioggia o di umidità del terreno non interverrà di nuovo. Successivamente, il computer eseguirà la durata di irrigazione precedentemente inserita.

L'irrigazione abbreviata in caso di umidità sufficiente consente al distributore automatico d'acqua di attivare l'uscita successiva e quindi di mantenere invariata la corretta attribuzione dei programmi di irrigazione alla rispettiva uscita del distributore. Ciò vale per **Prog 15** anche se si selezionano diversi giorni di irrigazione per ogni programma.

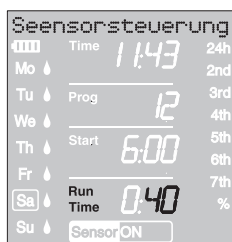
- Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.

*Sul display si visualizzerà la condizione base.*

**Prog 12 / Prog 14**  
**Irrigazione sensorizzata**  
**basata sull'umidità del**  
**terreno**



2.



3.

**Premessa:** Il tester di umidità GARDENA art. 1188 è collegato (vedere 4. Puesta en marcha).

I programmi di irrigazione programmati precedentemente creati (**Prog 1 a 6**) rimangono invariati, ma non vengono eseguiti.

1. Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.  
*Sul display lampeggerà la scritta **Prog** e il numero del programma.*
2. Selezionare con la manopola il ciclo di irrigazione desiderato (es. **Prog 12**) e confermare con il tasto **OK**.

**Prog 12** Irrigazione giornaliera (6 – 20), quando il tester di umidità segnala terreno asciutto.

**Prog 13** Irrigazione notturna (20 – 6), quando il tester di umidità segnala terreno asciutto.

**Prog 14** L'irrigazione viene effettuata quando il tester di umidità segnala terreno asciutto.

*Sul display lampeggerà la scritta **Runtime** e i minuti di irrigazione.*

3. Impostare con la manopola la durata dell'irrigazione in minuti (0 – 59 min.) (es. **40** minuti) e confermare con **OK**.

*L'irrigazione inizia con il ciclo impostato quando il tester di umidità segnala terreno asciutto (sensore **ON**).*

La durata impostata dell'irrigazione sensorizzata è valida anche per l'irrigazione manuale.

**In caso di irrigazione sensorizzata basata sull'umidità del terreno si effettua una pausa di due ore dopo ciascun'irrigazione affinché il tester di umidità rilevi l'umidità del terreno.**

**Esempio:**

Ciclo di irrigazione = **Prog 12** (Irrigazione giornaliera)

Durata irrigazione = 40 minuti

L'irrigazione inizia quando il sensore (sensore **ON**) segnala terreno asciutto durante il giorno (6 – 20) e termina, a seconda dell'umidità del terreno, in massimo 40 minuti.

La durata dell'irrigazione è preimpostata da produttore a 30 minuti.

**Programma di emergenza:**

se nell'irrigazione sensorizzata non è inserito un sensore oppure il cavo di collegamento è difettoso, il sistema esegue l'irrigazione ogni 24 ore. La durata di irrigazione corrisponde al Run-Time, limitata tuttavia a 30 minuti.

→ Tenere premuto 5 secondi il tasto **Menu**.

*Sul display si visualizzerà la condizione base.*

**Per uscire nuovamente dall'irrigazione sensorizzata basata sull'umidità del terreno:**

## 5.3 Altre impostazioni:

### Controllo / modifica dei programmi:

Se è necessario modificare un valore nel programma, è possibile farlo senza modificare gli altri valori.

1. Premere due volte il tasto **Menu**.  
*Sul display lampeggiano il LED Start e il LED dell'ora.*
2. Premere il tasto **Menu** per passare al livello successivo del programma  
– oppure –  
modificare i dati del programma utilizzando la manopola e confermare con il tasto **OK**.

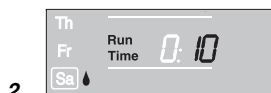
**Se durante un programma si modifica la durata irrigazione, l'irrigazione corrente viene terminata.**

### Irrigazione manuale:

Indipendentemente dalla programmazione impostata, il computer può essere **comandato manualmente in qualunque momento**. E' quindi sempre possibile attivare o interrompere l'irrigazione senza intervenire sui programmi memorizzati (ora di inizio, durata e frequenza irrigazione). Il modulo di comando deve essere inserito.



1. Premere il tasto **Man.** per attivare manualmente l'irrigazione.  
*Sul display appaiono e rimangono lampeggianti per 10 secondi la scritta **Run Time** e le due cifre che indicano la durata dell'irrigazione, prefissata in **30** minuti.*



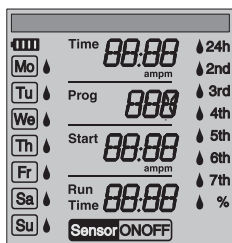
2. In alternativa ai 30 minuti predefiniti, finchè le due cifre sul display lampeggiano, la durata dell'irrigazione può essere modificata variando il dato da **0:00** a **0:59** con la manopola (nell'esempio, **10** minuti) e confermare con il tasto **OK**.
3. In qualunque momento è possibile interrompere un'irrigazione in corso, sia manuale che automatica, premendo il tasto **Man.**  
*La valvola si chiude e l'irrigazione ha termine.*

La durata dell'irrigazione manuale può essere modificata solo con il display inserito. La durata dell'irrigazione, una volta modificata, resta in memoria, cioè resta valida anche per le successive aperture in manuale della valvola. Attenzione: se si varia il dato impostandolo su **0:00**, la valvola viene chiusa e resta tale anche agendo sul tasto **Man.** (sicurezza bambini).

Quando è in corso un'irrigazione attivata manualmente, l'eventuale programma automatico, che dovrebbe avviarsi in contemporanea, viene inibito.

**Esempio:** Un'irrigazione della durata di 30 minuti viene attivata **manualmente alle ore 9.00**. In questo caso un programma, il cui inizio (**START**) è impostato **fra le 9.00 e le 9.30**, non verrà eseguito.

## Reset:



Qualora si voglia cancellare dalla memoria del computer i dati impostati, si può procedere a un reset.

→ Premere contemporaneamente i tasti **Man.** e **Menu** per paio 3 secondi.

*Il display visualizza per ca. 2 secondi tutti i simboli e quindi passa al livello operativo 1 (condizione base).*

- Tutti i programmi vengono azzerati.
- La durata dell'irrigazione manuale viene ripristinata al dato originario di 30 minuti (**0:30**).
- La lingua, l'ora e il giorno della settimana rimarranno invariati.

## Indicazione:

Se durante la programmazione non si effettua alcun inserimento per oltre 60 secondi, il display ritorna nuovamente alla schermata iniziale. Il sistema rileva tutte le modifiche effettuate sino a quel momento.

Se un sensore montato nel computer di irrigazione segnala umidità (**OFF**), l'irrigazione programmata non verrà eseguita. Tra i programmi deve esserci un minuto di pausa.

## 6. Interventi di fine stagione

### Conservazione/ In inverno:



1. Prima dell'inverno, staccare il computer dal rubinetto e riporlo in luogo riparato dopo aver estratto la pila dal suo alloggiamento.
2. Non lasciarlo mai esposto al gelo: se l'acqua ghiaccia, provoca un danno irreparabile al corpo idraulico.

### Smaltimento:

(conforme a:  
direttiva 2012/19/UE)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

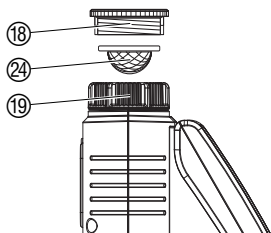
→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

### Smaltimento la batteria:

Se si vuole che i programmi impostati si conservino in memoria per tutto l'inverno, riporre il computer con la batteria ancora carica e in modo da non lasciarlo al buio: le celle solari devono rimanere esposte alla luce.

## 7. Manutenzione

### Pulizia del filtro:



Il filtro <sup>24</sup> deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano la ghiera filettata <sup>19</sup> del computer per irrigazione dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).
2. Svitare eventualmente l'adattatore <sup>18</sup>.
3. Estrarre e pulire il filtro <sup>24</sup> della ghiera filettata <sup>19</sup>.
4. Montare nuovamente il computer per irrigazione (vedere 4. Messa in uso „Collegamento“).

## 8. Anomalie di funzionamento

| Anomalia  | Possibile causa  | Intervento   |
|---|--|--|
| <b>Il display non visualizza alcun dato</b>                             | La batteria non è stata inserita correttamente.  | → Inserire la spina dell'accumulatore.   |
|   | La batteria è difettosa.   | → Sostituirla con una nuova.   |
|   | La batteria non è carica.  | → Lasciare il computer al sole per 1 - 2 giorni.   |
|   | La temperatura al display supera i 60 °C.  | I dati ricompariranno quando la temperatura diminuirà.   |
| <b>Non è possibile utilizzare il tasto Man per irrigare manualmente</b> | Batteria scarica (1 barra lampeggia).  | → Lasciare il computer al sole per 1 - 2 giorni.   |
|   | La durata dell'apertura manuale è stata fissata in <b>0:00</b> .   | → Impostare nuovamente l'irrigazione manuale fissando una durata maggiore di <b>0:00</b> (vedi § 5. Programmazione).                   |
|   | Il rubinetto è chiuso.   | → Aprire il rubinetto.   |
| <b>Il programma non viene eseguito (nessuna irrigazione)</b>            | I dati d'irrigazione non sono stati inseriti in modo completo.   | → Controllare il programma e, in caso, sistemare i dati.   |
|   | E' stata attivata la funzione "maltempo": il cursore è su <b>Prog. OFF</b> e i programmi sono inibiti.                                       | → Riattivare i programmi d'irrigazione ( <b>Prog. ON</b> ).  |
|   | I dati sono stati impostati o modificati immediatamente prima o durante l'impulso d'apertura.  | → Non impostare o modificare i programmi quando sta per iniziare un'irrigazione.   |
|   | La valvola era già stata aperta manualmente.   | → Evitare sovrapposizioni fra le irrigazioni manuali e quelle programmate.   |
|   | Il rubinetto è chiuso.   | → Aprire il rubinetto.   |
|   | Si è verificata una sovrapposizione di programmi: l'irrigazione che inizia per prima ha la priorità; quelle successive non vengono eseguite. | → Impostare nuovamente i dati accertandosi di non sovrapporre i programmi.   |
|   | Il sensore della pioggia o il sensore di umidità del terreno segnalano umidità (Sensor <b>OFF</b> ).   | → Se non ha piovuto e il terreno è secco, verificare la regolazione del sensore di umidità o il posizionamento del sensore di pioggia. |
|   | Batteria scarica (1 barra lampeggiante).   | → Lasciare il computer al sole per 1 - 2 giorni.   |
| <b>Il computer non disattiva l'irrigazione: l'acqua non si chiude</b>   | Il consumo d'acqua è inferiore ai 20 litri/ora.  | → Aumentare il numero di gocciolatori sulla linea.   |
| <b>Display: guasto sensore</b>  | Sensore non collegato correttamente.   | → Controllare il cavo di collegamento e il sensore.  |





In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 9. Accessori disponibili

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>GARDENA</b><br>Tester di umidità            |   | <b>art. 1188</b>  |
| <b>GARDENA</b> Sensore di pioggia elettronico  |   | <b>art. 1189</b>  |
| <b>GARDENA</b><br>Staffa di sicurezza          |   | <b>art. 1815-00.791.00</b><br>disponibile tramite il servizio clienti GARDENA |
| <b>GARDENA</b><br>Cavo adattatore              | Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.                            | <b>art. 1189-00.600.45</b><br>disponibile tramite il servizio clienti GARDENA |
| <b>GARDENA</b><br>Cavo sdoppiatore             | Per collegare contemporaneamente il sensore di pioggia e il tester d'umidità. | <b>art. 1189-00.630.00</b><br>disponibile tramite il servizio clienti GARDENA |
| <b>GARDENA</b> Distributore automatico d'acqua | Per comandare in sequenza fino a 6 linee d'irrigazione.                       | <b>art. 1197 / art. 1198</b>  |

## 10. Dati tecnici

|   |  |
|---|--|
| <b>Pressione d'esercizio:</b>                         | 0,5 bar / 12 bar                       |
| <b>Mezzo fluido:</b>                                  | acqua chiara dolce                     |
| <b>Temperatura max. dell'acqua:</b>                   | 40 °C                                  |
| <b>Numero di irrigazioni programmabili al giorno:</b> | fino a 6                               |
| <b>Durata impostabile per ciascuna irrigazione:</b>   | da 1 minuto a 9 ore e 59 minuti        |
| <b>Batteria Accu:</b>                                 | 1 x Accumulatore Li-Ion 7,4 V; 0,68 Ah |
| <b>Durata della batteria:</b>                         | 5-7 anni con un uso corretto           |

## 11. Assistenza / Garanzia

### **Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.
- Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.
- Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il computer per irrigazione dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

#### **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

#### **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

#### **I Responsabilità del prodotto**

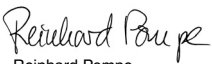
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

#### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

#### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

|   |  |
|---|--|
| <p><b>D EG-Konformitätserklärung</b><br/> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>   | Bezeichnung des Gerätes : Bewässerungscomputer<br>Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage<br>Descrizione del prodotto : Computer per irrigazione<br>Descripción de la mercancía : Programador de riego<br>Descrição do aparelho : Computador de rega  |
| <p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b><br/> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p> | Typ :<br>Type :<br>Modello : <b>MasterControl</b><br>Tipo : <b>solar</b><br>Tipo :<br>Art.-Nr.:<br>Référence :<br>Art. : <b>1866</b><br>Art. N°:<br>Art. N°:   |
| <p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b><br/> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>   | EU-Richtlinien :<br>Directives européennes : <b>2004/108/EC</b><br>Directive UE :<br>Normativa UE : <b>2011/65/EC</b><br>Directrizes da UE :   |
| <p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b><br/> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>   | Harmonisierte EN: <b>DIN EN ISO 12100</b><br>Hinterlegte Dokumentation: <b>GARDENA</b><br>Technische Dokumentation<br>M. Kugler 89079 Ulm<br>Deposited Documentation: <b>GARDENA</b><br>Technical Documentation<br>M. Kugler 89079 Ulm<br>Documentation déposée : <b>GARDENA</b><br>Documentation technique<br>GARDENA<br>M. Kugler 89079 Ulm                              |
| <p><b>P Certificado de conformidade da UE</b><br/> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>   | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:<br>Date d'apposition du marquage CE :<br>Anno di rilascio della certificazione CE : <b>2010</b><br>Colocación del distintivo CE :<br>Ano de marcação pela CE :   |
|   | Ulm, den 19.09.2013<br>Fait à Ulm, le 19.09.2013<br>Ulm, 19.09.2013<br>Ulm, 19.09.2013<br>Ulm, 19.09.2013<br>Der Bevollmächtigte<br>Représentant légal<br>Rappresentante autorizzato<br>Representante autorizado<br>Representante autorizado<br><br>Reinhard Pompe<br>(Vice President) |



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Innallee Expositiel  
9-11 alle des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AI Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μ Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākužiu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A. Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vesby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1184888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОБ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1866-20.960.09/0414  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com